

Silvesternacht 2016

Ein Feuerwerk am 31.12.2015 ab Mitternacht ist normal und ungefährlich, zur Begrüßung des neuen Jahrs werden laute Knaller und bunte Feuerwerkskörper am Boden gezündet oder in den Himmel geschossen.

Manche Kinder fangen auch tagsüber an zu knallen.

Ab Mitternacht wird es dann ziemlich laut. Daher bitte vorab mit den Kindern darüber reden, damit diese keine Angst bekommen.

Es kann auch vereinzelt zu Unfällen z. B. durch Knaller oder Alkoholkonsum am Steuer kommen und man hört evtl. vermehrt Feuerwehrgewagen/Krankengewagen. Wegen des Geruchs bitte daran denken, die Fenster geschlossen zu halten!

Wir wünschen Ihnen und Ihren Familien einen guten Rutsch ins neue Jahr.

New Year's Eve 2016

Fireworks on the 31st December 2015 from midnight are normal and not dangerous, loud firecrackers and bright fireworks are lit on the ground or are shot into the sky to ring in the new year.

Some kids even start to light firecrackers during the day. From midnight on, it will get rather loud.

Therefore, please speak with your children before this so they won't be unnecessarily scared.

There can also be isolated accidents because of the fireworks or being of people driving whilst under the influence of alcohol, as a result you might hear more emergency vehicles than usual. Because of firework smells, please remember to keep your windows shut!

We wish you and your family a happy New Year.

ليلة رأس السنة الميلادية ٢٠١٦

الألعاب النارية في ٣١/١٢/٢٠١٥ في منتصف الليل أمر طبيعي وليس خطيراً، لاستقبال العام الجديد تدوى وتشتعل الألعاب النارية الملونة على الأرض أو في السماء.

يبدأ بعض الأطفال حتى أثناء النهار بأشعال الألعاب النارية.

بعد منتصف الليل سوف تسمعون أصوات الألعاب النارية عالية جداً.

لذلك، يرجى التحدث مسبقاً مع الأطفال حول هذا الموضوع بحيث لا يشعرون بالخوف.

يمكن أيضاً في بعض الأحيان سماع سيارات الإسعاف والأطباء متجهة مثلاً إلى حوادث سير نتيجة تناول الكحول بكمية كبيرة أو من إصابة أحد بالألعاب النارية.

بسبب الرائحة القوية يرجى إبقاء النوافذ مغلقة!

نتمنى لكم ولعائلاتكم سنة جديدة سعيدة.

شب سال تحویل 2016

آتشباری از نیمه شب 31.12.2015 کاملاً عادی است و خطرناک نیست، برای پیشواز از سال جدید ترقه و فشفسه های رنگی و با صدای بلند بر روی زمین می ترکانند و به آسمان پرتاب میکنند. برخی از بچه ها هم در طول روز اینکار را شروع میکنند. با این حساب از نصفه شب صدای فشفسه بلند و گوشخراش خواهد بود. لطفاً این مسئله را با کودکانتان در جریان بگذارید که نترسند. امکان زخمی شدن برخی افراد به علت استفاده از مشروبات الکلی و همچنین تردد زیاد ماشین آمبولانس و آتشنشانی وجود دارد. بعلت بوی ترقه و فشفسه لطفاً پنجره ها را ببندید! سال جدید خوب و پر برکتی را برای شما و خانواده تان آرزو میکنیم.

Nouvel an 2016

Un feu d'artifice dans la nuit du 31.12.2015 à partir de minuit est normal et pas dangereux. Des éclats forts et des pièces d'artifice colorés seront enflammés au sol ou fléchés au ciel pour accueillir la nouvelle année.

Quelques enfants feront des éclats même dans la journée.

À partir de minuit, les bruits vont être assez forts. Pour cela, prière d'en parler avec vos enfants, pour qu'ils n'aient pas de l'angoisse.

Il se peut qu'il y ait partiellement des accidents, à cause des pièces d'artifice ou encore de la consommation d'alcool au volant.

Eventuellement on entendra plusieurs fois des voitures de pompier ou de l'ambulance.

S'il vous plaît pensez à fermer les fenêtres pour l'odeur!

Nous vous souhaitons à vous et à vos familles une bonne année.

